

EIGENERKLÄRUNG ZUM VERFAHREN / DICHIARAZIONE SOSTITUTIVA PER LA GARA:

**Vollständige Abtretung der Beteiligung der
 Gemeinde Terenten an der Skilift Panorama
 Terenten GmbH in Höhe von 40,48%**

**Completa alienazione della partecipazione del
 Comune di Terento alla Skilift Panorama
 Terenten Srl di 40,48%**

Der / die Unterfertigte

Il sottoscritto / La sottoscritta

geboren in _____ Prov. ____
 am _____ und
 wohnhaft in _____ Prov. ____
 Anschrift: _____ PLZ _____
 Steuernummer: _____
 Telefon: _____ Fax: _____
 email: _____
 PEC: _____
 in seiner / ihrer Eigenschaft als

nato/a a _____ Prov. ____
 il _____ e
 residente a _____ Prov. ____
 Indirizzo: _____ CAP _____
 Codice fiscale _____
 Telefono: _____ Fax: _____
 email: _____
 PEC: _____
 nella sua qualità di

GESETZLICHER VERTRETER DES BIETERS

RAPPRESENTANTE LEGALE DEL CONCORRENTE

(Name, Bezeichnung, Firmenname, ecc.)

mit Sitz in _____ Prov. ____
 Anschrift: _____ PLZ _____
 Steuernummer: _____
 MwSt.-Nummer: _____
 Telefon: _____ Fax: _____
 email: _____
 PEC: _____

(Nome, Denominazione, Ragione sociale ecc.)

con sede a _____ Prov. ____
 Indirizzo: _____ CAP _____
 Codice fiscale: _____
 Partita IVA: _____
 Telefono: _____ Fax: _____
 email: _____
 PEC: _____

ERKLÄRT

DICHIARA

a) dass das Subjekt, welches die Quoten erwirbt,
 folgendes ist:

a) che il soggetto che dovrà acquistare le quote è
 il seguente:

Rechtsform (zutreffendes Ankreuzen):

Forma giuridica (barrare che interessa):

<input type="checkbox"/>	Physische Person	<input type="checkbox"/>	Persona fisica
<input type="checkbox"/>	Einzelfirma	<input type="checkbox"/>	Impresa individuale
<input type="checkbox"/>	Gesellschaft oder andere im Handelsregister eingetragene Körperschaft	<input type="checkbox"/>	Società o altro ente iscritto nel registro delle imprese
<input type="checkbox"/>	AG / SPA	<input type="checkbox"/>	GmbH / SRL
<input type="checkbox"/>	KG / SAS	<input type="checkbox"/>	OHG / SNC
<input type="checkbox"/>	Öffentliche Körperschaft oder Öffentliche Verwaltung gemäß Art. 1, Abs. 2 des Lgs.D. 165/2001	<input type="checkbox"/>	Ente pubblico o Amministrazione Pubblica di cui all'art. 1, comma 2 del D.Lgs. 165/2001

Einfache Gesellschaft, Verein oder anderes <u>nicht</u> im Handelsregister eingetragenes Subjekt	Società semplice, associazione o altro soggetto <u>non</u> iscritto nel registro delle imprese
---	---

dass die Eigenschaft und Person, welche Angebot und Erklärung unterzeichnet folgende ist:

che la persona che dati e qualifica della persona, che sottoscrive offerta e dichiarazione sono:

aa) Für Physische Personen und Inhaber von Einzelfirmen:

Name und Zuname: _____
 geboren in _____ Prov. _____
 am _____ und mit _____
 Domizil in _____ Prov. _____
 Anschrift: _____ PLZ _____
 Steuernummer: _____

aa) Per persone fisiche e titolari di impresa individuale:

nato/a a _____ Prov. _____
 il _____ e _____
 domiciliato a _____ Prov. _____
 Indirizzo: _____ CAP _____
 Codice fiscale _____

ab) Für Gesellschaften und andere im Handelsregister eingetragene Körperschaften:

Bezeichnung oder Firmenname: _____
 mit Sitz in _____ Prov. _____
 Anschrift: _____ PLZ _____
 Steuernummer: _____
 MwSt.-Nr.: _____
 Daten zur Eintragung in das Handelsregister:
 Ort: _____ Prov. _____
 Datum: _____ Nr.: _____

ab) Per le società o altri enti iscritti nel registro delle imprese:

Denominazione o ragione sociale: _____
 con sede a _____ Prov. _____
 Indirizzo: _____ CAP _____
 Codice fiscale: _____
 Partita IVA: _____
 Dati relativi all'iscrizione nel registro delle imprese:
 Luogo: _____ Prov. _____
 Data: _____ nr.: _____

Zusätzlich (nur für Kommanditgesellschaften):

In aggiunta (solo per società in accomandita semplice):

Anagrafische Daten aller Komplementäre / dati anagrafici di tutti i soci accomandatari					
Name / Nome	Zuname / cognome	Anschrift / Indirizzo	PLZ / CAP	Wohnort / Residenza	Unterschrift / Sottoscrizione

Zusätzlich (für alle anderen Formen von Gesellschaften):

In aggiunta (per tutte le altre forme di società):

Anagrafische Daten aller gesetzlichen Vertreter / dati anagrafici di tutti i rappresentanti legali					
Name / Nome	Zuname / cognome	Anschrift / Indirizzo	PLZ / CAP	Wohnort / Residenza	Unterschrift / Sottoscrizione

ac) Für **Öffentliche Körperschaften** oder **Öffentliche Verwaltungen** gemäß Art. 1, Abs. 2 des Lgs.D. 165/2001

Bezeichnung: _____
 mit Sitz in _____ Prov. _____

ac) Per **Enti pubblici** o **Amministrazioni Pubbliche** di cui all'art. 1, comma 2 del D.Lgs. 165/2001

Denominazione: _____
 con sede a _____ Prov. _____

Anschrift: _____ PLZ _____

Indirizzo: _____ CAP _____

Steuernummer: _____

Codice fiscale: _____

MwSt.-Nr.: _____

Partita IVA: _____

**Anagrafische Daten des gesetzlichen und / oder bevollmächtigten Vertreters /
dati anagrafici del rappresentante legale e / o negoziale**

Name / Nome	Zuname / cognome	Anschrift / Indirizzo	PLZ / CAP	Wohnort / Residenza	Steuernummer / Codice fiscale

Daten des Beschlusses oder der Entscheidung zum Vertragsabschluss:

Riferimenti della deliberazione o determinazione a contrattare:

Nr. _____ vom _____

Nr. _____ del _____

ad) Für **Einfache Gesellschaften, Vereine** oder **andere**, nicht im Handelsregister eingetragene Subjekte:

ad) Per **Società semplici, associazioni** o **altri soggetti**, non iscritti nel registro delle imprese:

Bezeichnung oder Firmenname:

Denominazione o ragione sociale:

mit Sitz in _____ Prov. _____

con sede a _____ Prov. _____

Anschrift: _____ PLZ _____

Indirizzo: _____ CAP _____

Steuernummer: _____

Codice fiscale: _____

MwSt.-Nr.: _____

Partita IVA: _____

**Anagrafische Daten des unterzeichnenden gesetzlichen Vertreters und eventuell anderer
gesetzlicher Vertreter /
dati anagrafici del rappresentante legale sottoscrittore e di eventuali altri rappresentanti legali**

Name / Nome	Zuname / cognome	Anschrift / Indirizzo	PLZ / CAP	Wohnort / Residenza	Steuernummer / Codice fiscale

b) dass der Unterzeichner im vollen Genuss der bürgerlichen und politischen Rechte ist;

b) che il sottoscrittore si trova nel pieno e libero godimenti dei diritti civili e politici;

c) dass ihm gegenüber, kein Verfahren betreffend die Anwendung einer der Vorbeugungsmaßnahmen gemäß Art. 3 des Gesetzes 1423/1956 i.g.F. anhängig ist und, dass keine der Hinderungsgründe gemäß Art. 10 des Gesetzes 31.05.1965, nr. 575 i.g.F. besteht;

c) che non è pendente nei propri confronti procedimento per l'applicazione di una delle misure di prevenzione di cui all'art. 3 della Legge N. 1423/1956 e s.m.i., e che non sussiste alcuna delle cause ostantive previste dall'art. 10 della Legge 31.05.1965, n. 575 e s.m.i.;

d) dass ihm gegenüber kein rechtskräftiges Urteil, oder kein unwiderrufliches Strafdekret, oder kein gerichtlicher Vergleich, für schwere Straftaten zum Schaden des Staates oder der Gemeinschaft, welche die moralische Professionalität beeinflussen, oder für die Straftaten der Beteiligung an einer Kriminellen Vereinigung, Korruption, Betrug, Geldwäsche, erlassen worden ist;

d) che nei propri confronti non è stata pronunciata sentenza di condanna passata in giudicato, o emesso decreto penale di condanna divenuto irrevocabile, oppure sentenza di applicazione della pena su richiesta, ai sensi dell'art. 444 del Codice di Procedura Penale per reati gravi in danno dello Stato o della Comunità che incidono sulla moralità professionale o per i reati di partecipazione ad una organizzazione criminale, corruzione, frode, riciclaggio;

und / oder

e / o

dass ihm gegenüber die folgenden strafrechtlichen Verurteilungen erlassen wurden:

che nei propri confronti sono state pronunciate le seguenti condanne penali:

Urteil / Dekret Sentenza / Decreto	Straftat / Reato	Verhängte Strafe / Pena applicata

e) dass ihm gegenüber keine untersagende Sanktion gemäß Art. 9, Abs. 2, Buchst. c) des Lgs.D. 231/2007 i.g.F. oder andere Sanktion, welche das Verbot des Vertragsabschlusses mit der Öffentlichen Verwaltung mit sich bringt, erlassen worden ist;

f) sich nicht in Konkurs, Zwangsliquidierung, Vergleich zu befinden, und dass ihm gegenüber kein Verfahren zur Erklärung eines der genannten Status anhängig ist;

g) von allen Konditionen der Versteigerungskundmachung Kenntnis genommen zu haben und diese vollständig und voll inhaltlich zu akzeptieren;

h) sich zu verpflichten den im Verfahren angebotenen Preis, gemäß den Zahlungsbedingungen der Kundmachung, zu bezahlen;

Die Erklärungen zu den Punkten b), c) und d) müssen, im Falle einer physischen Person, von der interessierten Person persönlich, oder, im Falle einer juristischen Person, von allen gesetzlichen und bevollmächtigten Vertretern und, im Falle einer Offenen Handelsgesellschaft, von allen Gesellschaftern und weiters, im Falle einer Kommanditgesellschaft, von allen Komplementären sowie, im Falle einer anderen Form von Gesellschaft, von allen mit Vertretungsvollmacht ausgestatteten Verwaltern, abgegeben werden (siehe **Vordruck A2).*

i) darüber in Kenntnis zu sein, dass die gesammelten persönlichen Daten im Sinne und für die Rechtswirkungen von Art. 13 des GVD Nr. 196/2003 auch auf digitaler Weise verarbeitet werden können, aber ausschließlich im Rahmen des Verfahrens, für welches diese Erklärung abgegeben wurde, und die Zustimmung zur Verarbeitung der Daten zu erteilen.

Der / Die unterfertigte gesetzliche Vertreter/in des Bieters erklärt in Bezug auf das Erklärte, sich der von Artikel 76 des Einheitstextes – D.P.R. Nr. 445 vom 28. Dezember 2000 festgesetzten strafrechtlichen Sanktionen bewusst zu sein, denen er/sie im Falle unwahrer Angaben unterliegt.

e) che nei propri confronti non è stata applicata la sanzione interdittiva di cui all'art. 9, comma 2, lettera c), del D. Lgs. 231/2001 e s.m.i. o altra sanzione che comporta il divieto di contrarre con la pubblica amministrazione;

f) di non trovarsi in stato di fallimento, di liquidazione coatta, di concordato preventivo, e che nei propri riguardi non è in corso un procedimento per la dichiarazione di una di tali situazioni;

g) di aver preso conoscenza e di accettare integralmente tutte le condizioni riportate nel Bando di gara;

h) di impegnarsi a corrispondere il prezzo offerto in sede di gara secondo le modalità di pagamento contenute nel del bando stesso;

Le dichiarazioni di cui alle lettere b), c) e d) dovranno essere rese dal soggetto interessato se persona fisica, o da ciascuno dei suoi legali rappresentanti e procuratori se si tratta di persona giuridica, nonché da ciascuno dei soci, se si tratta di società in nome collettivo, dei soci accomandatari se si tratta di società in accomandita semplice, degli amministratori muniti di potere di rappresentanza se si tratta di altro tipo di società (vedi **modulo A2).*

i) di essere informato, ai sensi e per gli effetti di cui all'articolo 13 del D.Lgs. 196/03, che i dati personali raccolti saranno trattati, anche con strumenti informatici, esclusivamente nell'ambito del procedimento per il quale la presente dichiarazione viene resa, e di consentire il trattamento dei dati stessi.

Il / La rappresentante legale del concorrente dichiara, relativo a quanto dichiarato, di essere consapevole della responsabilità penale cui può andare incontro in caso di affermazioni mendaci e delle relative sanzioni penali di cui all'art. 76 del DPR n. 445/2000.

Ort und Datum: _____

Luogo e data: _____

(Unterschrift / sottoscrizione)

Anlagen / Allegati:

- Fotokopie/n der Ausweisdokumente des/der Unterzeichner/s / Fotocopia del documento di identità del/i sottoscrittore/i;
- Von den Personen welche mittels Generalvollmacht oder Spezialvollmacht handeln: Original oder beglaubigte Kopie des Originals der notariellen Vollmacht / Per chi agisce per procura speciale o generale: originale o copia conforme all'originale della relativa procura notarile;
- Erklärungen Vordruck A2 (sofern nötig) / Dichiarazioni modulo A2 (se necessario)